

12.046

**StGB und MStG.  
Änderung des Sanktionenrechts  
CP et CPM.  
Réforme du droit des sanctions**

*Differenzen – Divergences*

Botschaft des Bundesrates 04.04.12 (BBl 2012 4721)  
 Message du Conseil fédéral 04.04.12 (FF 2012 4385)  
 Nationalrat/Conseil national 24.09.13 (Erstrat – Premier Conseil)  
 Nationalrat/Conseil national 25.09.13 (Fortsetzung – Suite)  
 Ständerat/Conseil des Etats 18.06.14 (Zweitrat – Deuxième Conseil)  
 Nationalrat/Conseil national 24.09.14 (Differenzen – Divergences)  
 Ständerat/Conseil des Etats 26.11.14 (Differenzen – Divergences)  
 Nationalrat/Conseil national 04.03.15 (Differenzen – Divergences)  
 Ständerat/Conseil des Etats 03.06.15 (Differenzen – Divergences)  
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 04.06.15  
 Nationalrat/Conseil national 08.06.15 (Differenzen – Divergences)  
 Ständerat/Conseil des Etats 10.06.15 (Differenzen – Divergences)  
 Nationalrat/Conseil national 19.06.15 (Schlussabstimmung – Vote final)  
 Ständerat/Conseil des Etats 19.06.15 (Schlussabstimmung – Vote final)

**Schweizerisches Strafbuch und Militärstrafgesetz  
(Änderungen des Sanktionenrechts)  
Code pénal et Code pénal militaire (Réforme du droit  
des sanctions)**

**Ziff. 1 Art. 41 Abs. 2; Ziff. 2 Art. 34a Abs. 2**  
*Antrag der Einigungskonferenz*  
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Ch. 1 art. 41 al. 2; ch. 2 art. 34a al. 2**  
*Proposition de la Conférence de conciliation*  
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Änderung bisherigen Rechts  
Modification du droit en vigueur**

**Ziff. 2 Art. 352**  
*Antrag der Einigungskonferenz*  
**Abs. 1**  
 Unverändert  
**Abs. 4**  
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Ch. 2 art. 352**  
*Proposition de la Conférence de conciliation*  
**Al. 1**  
 Inchangé  
**Al. 4**  
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Ziff. IIIbis**  
*Antrag der Einigungskonferenz*  
 Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Ch. IIIbis**  
*Proposition de la Conférence de conciliation*  
 Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**Engler** Stefan (CE, GR), für die Kommission: Das ist der letzte Akt in der Tragödie betreffend die Änderung des Strafbuches im Bereich des Sanktionenrechts: Die Einigungskonferenz hat stattgefunden. Der Antrag der Einigungskonferenz ist identisch mit den Beschlüssen des Ständerates. Das bedeutet, dass sich die Einigungskonferenz in den noch offenen drei Differenzen der Lösung des Ständerates angeschlossen hat. Das betrifft erstens die Begründungspflicht gemäss Artikel 41 Absatz 2 des Strafbuches und Artikel 34a Absatz 2 des Militärstrafgesetzes. Bei einer unbedingt ausgesprochenen kurzen Freiheitsstrafe anstelle einer Geldstrafe muss die Freiheitsstrafe begründet werden. Zweitens wird bezüglich der Strafbefehlskompetenz der Staatsanwälte am geltenden Recht gemäss Artikel 352 Absatz 1 der Strafprozessordnung festgehalten. Drittens einigte man sich in der Einigungskonferenz darauf, dass bei der fakultativen Landesverweisung, wenn beide Gesetzesvorlagen – nämlich das revidierte Sanktionenrecht und die Ausführungsgesetzgebung zur Ausschaffungs-Initiative bzw. die Umsetzung von Artikel 121 Absätze 3 bis 6 der Bundesverfassung – gleichzeitig in Kraft treten, letztere Vorrang hat. Es gibt keinen abweichenden Antrag. Ich bitte Sie deshalb, dem Antrag der Einigungskonferenz zu folgen.

*Angenommen – Adopté*

15.9001

**Mitteilungen des Präsidenten  
Communications du président**

**Le président** (Hêche Claude, président): J'ai le plaisir de saluer la présence, à la tribune diplomatique, de Monsieur Milan Brglez, président de l'Assemblée nationale de la République de Slovénie. Monsieur le président est notamment accompagné par Mesdames Margareta Zakosek et Violeta Tomic, membres de l'Assemblée nationale slovène, et par Son Excellence l'ambassadeur de la République de Slovénie en Suisse, Frank Miksa.

J'aurai le plaisir de m'entretenir avec la délégation slovène ce matin et lors du déjeuner. La délégation aura également des entretiens avec le président du Conseil national, avec le conseiller national Alexander Tschäppät, maire de la ville de Berne, et avec le secrétaire d'Etat, Monsieur Yves Rossier. Cette visite de réciprocité fait suite au voyage en Slovénie que l'ancien président du Conseil national Hansjörg Walter avait effectué en compagnie d'une délégation de notre conseil en avril 2012.

La Suisse et la Slovénie entretiennent de très bonnes relations, qui, dans de nombreux domaines, sont conditionnées par les rapports de la Suisse avec l'Union européenne. Nous souhaitons à Monsieur le président Brglez et à sa délégation la plus cordiale bienvenue au Parlement suisse ainsi qu'un séjour fructueux et agréable dans notre pays. *(Applaudissements)*

14.053

**Strafregistergesetz  
Loi sur le casier judiciaire**

*Erstrat – Premier Conseil*  
 Ständerat/Conseil des Etats 10.06.15 (Erstrat – Premier Conseil)

**Engler** Stefan (CE, GR), für die Kommission: Wir befassen uns mit dem Geschäft 14.053, dem Strafregistergesetz. Bei dieser Vorlage handelt es sich um eine sehr technische Materie – ich kann nicht erwarten, dass sie jemanden vom Sitz reissen wird. Allerdings ist sie trotzdem notwendig und relevant für die Strafverfolgung, etwa für die Beurteilung von Personen, die Drohungen aussprechen oder von denen eine Gefahr ausgeht. Der Nutzen des Strafregisters liegt in der Informationsplattform über strafrechtlich relevantes Verhalten. Im Wesentli-